

OFFICIAL NEWS

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

THEFT/MISSING PROPERTY

At its monthly meeting the Property Protection Group which is composed of representatives of all CERN sectors of activity and of the Geneva and French police reviewed the situation with regard to stolen or missing items of CERN, contractors' and personal property.

It noted that cases of stolen or missing property had declined as a result of collective vigilance. However it advises all members of the personnel to continue to take the necessary steps to protect the Organization's and personal property, i.e. lock offices, workshops and other premises at lunchtime, at night and over weekends and public holidays and do not leave personal items of property lying about.

In conclusion, the Group noted that three contract employees responsible for thefts of CERN property had been arrested by the French police and customs officers. These persons have been banned from working on or entering the CERN site.

Property Protection Group
Tel. 51 52

VOLS/DISPARITIONS

Le Groupe de Protection des Biens, composé de représentants de tous les secteurs d'activité du CERN, de la police genevoise et de la gendarmerie française, a fait le point au cours de sa réunion mensuelle sur l'état des disparitions/vols de biens appartenant au CERN, à des entreprises et à des particuliers.

Il a constaté que, grâce à l'action de tous, les vols et disparitions ont diminué. Il conseille cependant à tout le personnel de continuer à prendre les mesures nécessaires pour protéger les biens de l'Organisation et les biens privés: fermer à clefs les bureaux, ateliers et autres locaux à midi, le soir, les fins de semaine et les jours fériés, ne pas mettre en évidence les objets personnels.

Le Groupe a noté, enfin, que des gendarmes et des douaniers français ont arrêté trois salariés d'entreprises contractantes responsables de vols de biens appartenant au CERN. Ces personnes ne sont plus autorisées à travailler et à accéder au domaine de l'Organisation.

Groupe de Protection des Biens
Tél. 51 52

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

The Governing Board of the Pension Fund held its forty-fifth meeting on 8 November. In order to draw up a reply to the Bellegarde tax office, it examined a request from that body concerning pensioners receiving a family allowance. It made the Administrator responsible for reminding all beneficiaries of their obligations towards the authorities of their country of residence, especially regarding tax matters. The Governing Board also took note of the tax situation with respect to the two Host States.

The Board then listened to a report from G. Maurin on the most recent meeting of the working group on actuarial matters. The group consists of members of the Governing Board and the Administrator and is responsible for running the next actuarial study, including providing the Fund's consulting actuary with the financial parameters to be used. The group

En date du 8 novembre, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa quarante-cinquième réunion. A cette occasion, il a examiné, en vue d'une réponse, une demande du Centre des impôts de Bellegarde relative aux retraités bénéficiaires d'une allocation de famille. Il a chargé l'Administrateur de rappeler à chaque bénéficiaire ses devoirs vis-à-vis des autorités de son pays de résidence, en particulier pour ce qui a trait aux questions fiscales. Par ailleurs, le Conseil d'administration a pris connaissance de l'état actuel de la situation avec les deux Etats-hôtes en matière de fiscalité.

Le Conseil a ensuite entendu un rapport de G. Maurin sur la dernière séance du groupe de travail sur les questions actuarielles. Ce groupe, composé de membres du Conseil d'administration et de l'Administrateur, est chargé de piloter la prochaine étude actuarielle en fournissant entre autres à